

Zeitschrift: Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Band: 82 (1994)

Heft: 8

Artikel: Sous la baguette d'une cheffe

Autor: Budry, Maryelle

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-286968>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sous la baguette d'une cheffe

Pour la première fois à Genève, Chiara Banchini, à la tête de son Ensemble 415, dirigera, le 6 novembre prochain, l'opéra-ballet de Voltaire, Rameau et Rousseau, Les Fêtes de Ramire.

L'opéra-ballet *Les Fêtes de Ramire* est marqué du génie de Voltaire, Rameau et Rousseau. Chacun en a revendiqué la paternité. Cette œuvre sera dirigée pour la première fois à Genève par une femme le dimanche 6 novembre prochain au Victoria-Hall. Chiara Banchini, à la tête de son Ensemble 415, tentera de séduire le public avec une production qui suscita il y a deux cent cinquante ans la plus célèbre dispute d'auteurs de tous les temps.

Les Fêtes de Ramire est la réduction d'un grand opéra, *La Princesse de Navarre* de Rameau et Voltaire, réaménagé en un ballet d'une heure par Rousseau. L'histoire des *Fêtes de Ramire* ne manque pas de piquant. On en lit les étapes de sa gestation, aussi bien dans les *Confessions* de Rousseau que dans la correspondance de Voltaire. Daniel de Roulet, par un texte plein d'esprit, guidera le public d'aujourd'hui dans le dédale des disputes de ces trois géants du Siècle des Lumières.

Tout est arrivé en cette folle année 1745 où les Français remportèrent sur les Anglais la victoire de Fontenoy et où le roi Louis XV maria son fils le Dauphin à une princesse espagnole. Une année de fêtes et de célébrations. Rameau, cette année-là, est éprouvé. Cette pièce est sa quatrième grosse commande en quelques mois. Il récupère une partie de la *Princesse de Navarre*, qu'il avait composée au début de l'année, «transporte la situation de France en Espagne, change quelques Grâces

en Guerrières et ressert le tout à un public habitué à voir assaillé le même repas à des sauces différentes».

Voltaire, très bien en cour cette année-là, est également trop sollicité. Il s'agace fortement de travailler avec Rameau qui «massacre mes vers pour les faire entrer dans sa musique alors qu'il faudrait faire le contraire. Il reçoit ordres et contre-ordres de ses mécènes: «Il faut louer le roi hautement, madame la Dauphine finement, la famille royale tout doucement, contenter la cour, ne pas déplaire à la ville, etc.», sans compter les embarras avec les musiciens, les décorateurs, les comédiens et comédiennes, les danseurs et les chanteurs... Il change donc quelques vers de mauvaise grâce. Et comme l'œuvre amputée n'est pas très satisfaisante, l'un des mécènes fait appel au jeune Jean-Jacques Rousseau, alors aussi connu pour ses dons de poète que de musicien, et lui confie l'adaptation finale. La collaboration commence sous les meilleurs auspices. Rousseau écrit humblement à Voltaire, tout à fait dans le ton qui plaît au philosophe: «Monsieur, il y a quinze ans que je travaille pour me rendre digne de vos regards.» Rousseau s'acquittera très bien de sa tâche. «L'idée des deux hommes supérieurs auxquels on daigna m'associer m'avait élevé le génie», écrit-il joliment. Evidemment, les deux hommes supérieurs lui en voulurent beaucoup de ses corrections, même si son nom ne parut pas sur le programme. La plus célèbre brouille d'auteurs de tous les temps débuta aux *Fêtes de Ramire*...



Entre Chiara Banchini et Voltaire: un regard de connivence. (Photo Xavier Voirol)

«Pour ce travail ingrat et sans gloire», Rousseau fut encore âprement critiqué par le couple de mécènes Le Riche de la Popelinière, qui tirait les ficelles des trois célèbres marionnettes. Car en 1745 comme aujourd'hui, c'est bien sûr l'argent qui permet la création

Reine du violon et de la musique baroque

Chiara Banchini s'impose dans le monde musical comme la grande violoniste, spécialiste de la musique baroque.

Née à Lugano, elle est venue seule, à 17 ans, étudier le violon au Conservatoire de Genève et y passer sa virtuosité. Elle s'est ensuite perfectionnée au Portugal et aux Pays-Bas. Hors des préoccupations de la mode et du commerce, elle a orienté sa recherche musicale de manière autonome vers le monde baroque comme soliste. Elle participe à tous les grands festivals européens consacrés à la musique ancienne. Son répertoire comprend aussi des œuvres modernes et même contemporaines (Takahashi, D. Glaus).

Elle enseigne aussi à la Schola Cantorum Basiliensis (Bâle) et donne régulièrement des cours d'interprétation dans toute l'Europe. En 1981, lassée par la vie d'errance de soliste, et parce qu'il y avait à Genève un espace musical à remplir, elle a fondé son propre orchestre de chambre baroque, l'Ensemble 415.

Une formation stable de quinze musiciens de plusieurs pays désireux de travailler ensemble et de se retrouver trois périodes

par an, pour mettre sur pied un programme, répéter, donner des concerts et enregistrer des disques. Pourquoi ce mystérieux nombre 415? Elle s'est référée à la pratique du XVIII^e siècle où le «la» correspondait à 415 vibrations, un demi-ton au-dessous du diapason moderne, où ce même «la» correspond à 440 vibrations par seconde. Par ailleurs, le violon baroque diffère un peu du violon romantique couramment utilisé: il est un petit peu moins sonore avec un archet plus menu et léger. Selon l'usage de l'époque, la cheffe d'orchestre dirige depuis son pupitre de premier violon.

Avec son ensemble 415, Chiara Banchini a enregistré de nombreux disques, régulièrement primés par la critique internationale. Inutile de préciser que les femmes cheffes d'orchestre sont très rares et plus encore dans l'art baroque.

Chiara ne cache pas qu'elle a pu mener de front sa carrière, l'éducation de son fils (né la même année que son orchestre) et une vie familiale harmonieuse, parce qu'elle vit avec un homme aussi féministe qu'elle.

d'opéras. Qu'importe, Rameau aigri, Voltaire courtisan et Rousseau geignard ont créé un ballet éblouissant.

Présentation genevoise

En 1994, c'est une femme qui les dirige! Et tout se prépare bien plus sereinement. Chiara Banchini, comme toujours, sait créer une ambiance de travail stimulante et chaleureuse pour les artistes qui l'entourent. Elle a élargi son Ensemble 415 à une quarantaine de musiciens venant de toute l'Europe, qui joueront sur des instruments anciens, et elle s'est entourée d'excellents solistes: Danielle Borst, soprano, Philippe Hunttenlocher, basse, Nicolaou de Figueiredo, claveciniste. Elle a le plaisir de collaborer aussi avec Daniel de Roulet, qui a confié son texte au comédien et metteur en scène François Rochaix. Et vous verrez... au XXe comme au XVIIIe siècle, tout finit par un mariage!

L'esprit de Voltaire est bien présent dans cette magnifique distribution. «*Le Paradis terrestre est où je suis*» aimait-il à dire, et il en créait les conditions pour celles et ceux qu'il aimait. Les femmes de théâtre, également présentes aux commémorations du tricentenaire, par des lectures de sa «*correspondance à la gent féminine*», amies ou amantes, comédiennes ou philosophes, nous ont bien rappelé que Voltaire fut réellement un ami et partenaire des femmes. Entre Voltaire et Chiara, il y a comme un regard de connivence.

Maryelle Budry

Discographie de Chiara Banchini et son Ensemble 415: parmi la quinzaine de disques CD parus chez Harmonia Mundi, citons son *Portrait* avec des œuvres de Vivaldi, Corelli, Haendel, Sammartini, Schobert, Boccherini, 12 Concerti grossi op. 6 de Correlli, les Cantates pour alto de Bach, les Sonates pour pianoforte et violon de Mozart, avec la pianiste Temenuschka Vesselinova.

La Faculté des sciences met au concours un poste de

**maître d'enseignement et de recherche
au laboratoire de biologie microbienne**

Le titulaire possédera d'excellentes connaissances en physiologie et écologie microbiennes et en biochimie analytique des métabolites secondaires et sera familier des interactions micro-organismes-plantes. Sous la direction du prof. D. Haas, son rôle consistera à animer une équipe spécialisée dans l'étude des interactions entre *Pseudomonas* bénéfiques, champignons pathogènes et plantes. De plus, il participera à l'enseignement (en français) de la microbiologie pour les étudiants en biologie et en pharmacie.

Candidatures (C.V., copie de diplômes, liste des recommandations et des publications - copie des 3 plus importantes), à adresser **avant le 31 octobre 94** au Doyen de la Faculté des sciences, Collège propédeutique, CH - 1015 Lausanne. Renseignements complémentaires: prof. D. Haas, tél. +41 21 692 56 31 - Secr. 692 42 00 fax 692 56 35.

Soucieuse de promouvoir l'accès des femmes à la carrière académique, l'Université encourage les candidatures féminines.

Des Paroles aux Actes PACTE 8^e colloque

Le monde du travail au XXI^e siècle: un avenir à modeler dès à présent

Il est devenu évident que la course mondiale à la productivité est en train de créer une société à deux vitesses, engageant l'économie à se restructurer, mettant ainsi probablement définitivement bien des exclus dans l'impasse. Les femmes étant toujours encore particulièrement touchées par les fluctuations du marché de l'emploi, il nous paraît important que le PACTE propage des idées novatrices dans le domaine de la gestion du travail.

Des Paroles aux Actes a réuni neuf spécialistes susceptibles d'avoir une vision globale de notre situation économique et de faire des propositions concrètes: **Monika Dusong**, conseillère communale, directrice des Finances de la ville de Neuchâtel; **Jane Royston**, mathématicienne et directrice de NatSoft SA; **Joëlle Kunz**, journaliste au *Nouveau Quotidien*; **Peter Tschopp**, professeur d'université, conseiller national; **Beat Kappeler**, économiste, politologue; **Michel Barde**, secrétaire général de la Fédération des syndicats; **Marcel Goldschmid**, professeur et directeur de la chaire de pédagogie de l'EPFL; **Jacques Muggli**, chef du personnel Bobst SA; **Roger Décosterd**, consultant en ressources humaines.

Vendredi 11 novembre 1994 de 9 h à 16 h 30
Hôtel Mirabeau SA, av. de la Gare 31, Lausanne
Prix: 110 fr. (repas compris)

Pour tous renseignements: Christiane Langenberger-Jaeger
Tél. 021 869 93 68, fax 869 93 34 – CCP PACTE 10-17187-6 Lutry



La Faculté des sciences met au concours un poste de

**professeur ordinaire
de physique théorique**

Entrée en fonction: 1.9.95 ou date à convenir.

Le titulaire devra participer à l'enseignement de la physique théorique, en collaboration avec d'autres théoriciens de l'Université et de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. A un niveau plus spécialisé, il serait souhaitable qu'il soit en mesure de donner des cours dans le domaine des champs quantiques relativistes.

Le nouveau professeur poursuivra des recherches et dirigera des thèses de doctorat dans un domaine de son choix; il est souhaité qu'il ait une solide formation et de l'expérience en physique des particules élémentaires.

Candidatures (C.V., liste de publications, tirés à part choisis-trois au plus-, projets de recherche, trois références) doivent parvenir **avant le 15/12/94** au Doyen de la Fac. des sciences, CP, CH - 1015 Lausanne. Rens. complémentaires: prof. J.-J. Loeffel, tél. +41 21 692 37 51 ou 692 37 50 fax 692 36 05.

Rens. administratifs: Doyen de la Fac. des sciences tél. 692 35 01 fax 692 35 05

Soucieuse de promouvoir l'accès des femmes à la carrière académique, l'Université encourage les candidatures féminines.